

**ZMLUVA O SPOLUPRÁCI č. 1/2015/UJS**  
uzavretá podľa ustanovenia §269 ods.2 Obchodného zákonníka  
(zákon č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov)

**Zmluvné strany:**

**Názov:** CKM združenie pre študentov, mládež a učiteľov  
občianske združenie registrované v registri združení vedenom MV SR pod č.  
VVS/1900/90-11747

**Sídlo:** Vysoká 32, 811 06 Bratislava, Slovenská republika

**IČO:** 31 768 164

**DIČ:** 2021010442

**IČ DPH:** SK2021010442

**Bankové spojenie:** Tatrabanka, a.s.

**Číslo účtu:** SK28 1100 0000 0026 6708 0087

**Konajúce prostredníctvom:** Ing. Vladimír Jedlička, riaditeľ

(ďalej len „CKM SYTS“)

a

**Názov:** Univerzita J. Selyeho

**Sídlo:** Bratislavská cesta 3322, 945 01, Komárno

**IČO:** 37 961 632

**DIČ:** 2021771543

**IČ DPH:**

**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica

**Číslo účtu:** SK33 8180 0000 0070 0012 2827

**Konajúca prostredníctvom:** Doc. RNDr. János Tóth, PhD., rektor UJS

(ďalej len „UJS“)

sa dohodli na uzavretí tejto Zmluvy o spolupráci č. 1/2015/UJS  
(ďalej len „Zmluva“ v príslušnom gramatickom tvare), a to v nasledovnom znení:

**Článok I.**  
**Definícia pojmov**

1. CKM SYTS je právnická osoba - občianske združenie, ktoré bolo zriadené zakladateľskou listinou zo dňa 27.06.1996 a vzniklo registráciou v registri združení vedenom Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky dňa 12.07.1996 pod č. VVS/1900/90-11747.

Cieľom CKM SYTS je prepojiť a zabezpečiť v záujme študentov a učiteľov Slovenska celosvetové formy informačných servisov, ako aj uľahčiť a sprístupniť im rôzne formy mobility. Pre naplnenie tohto účelu vydáva CKM SYTS členské preukazy:

- a) medzinárodné identifikačné preukazy ISIC (*International Student Identification Card*) určené študentom vo všetkých stupňoch denného štúdia,
- b) medzinárodné identifikačné preukazy ITIC (*International Teacher Identification Card*) určené vysokoškolským učiteľom,

po predložení ktorých im budú poskytované v jednotlivých zariadeniach zľavy, resp. zmluvne stanovené výhody na území Slovenskej republiky ako aj v iných členských štátoch organizácie ISIC.

CKM SYTS ako "*ISIC Licensed Authority*" pre celé územie Slovenskej republiky má na základe zmluvy uzatvorenej s ISIC Global Office B.V., so sídlom: Keizersgracht 174, 1016 DW Amsterdam, Holandsko, výhradné právo používať logo ISIC a logo ITIC na území Slovenskej republiky a zabezpečiť vystavovanie, propagáciu, rozvoj medzinárodného identifikačného preukazu ISIC/ medzinárodného identifikačného preukazu ITIC v Slovenskej republike. Certifikát autorizovaného emitenta tvorí Prílohu 1 tejto Zmluvy.

CKM SYTS je ako certifikovaný člen medzinárodnej organizácie ISIC (*International Student Identity Card Association*) výlučným držiteľom výhradnej licencie ISIC s územným vymedzením pre celé územie Slovenskej republiky. Z hľadiska vecného vymedzenia rozsahu tejto licencie je združenie CKM SYTS v celom rozsahu oprávnené reprezentovať, propagovať a distribuovať Medzinárodné študentské preukazy ISIC (*International Student Identity Card*), Medzinárodné učiteľské preukazy ITIC (*International Teacher Identity Card*), ako aj na ostatné úkony s tým súvisiace, a to všetko v zmysle noriem a podmienok predaja stanovených ISIC Global Office B.V.

2. UJS je vysokou školou v zmysle ustanovenia §2 a nasl. zákona č. 131/2002 Z.z. o vysokých školách v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o vysokých školách“), ktorej predmetom hlavnej činnosti je rozvíjanie harmonickej osobnosti, vedomosti, múdrosti, dobra a tvorivosti v človeku a prispievanie k rozvoju vzdelanosti, vedy, kultúry a zdravia pre blaho celej spoločnosti a tým prispievanie k rozvoju vedomostnej spoločnosti.
3. ISIC (*International Student Identification Card*) je medzinárodný identifikačný študentský preukaz určený študentom spĺňajúcim podmienky podľa bodu 5 písm. c) tohto Článku Zmluvy. Platnosť preukazu je obmedzená na 13 mesiacov - od 1. septembra kalendárneho roka do 30. septembra nasledujúceho kalendárneho roka. Preukaz ISIC je možné vystaviť aj kedykoľvek počas doby plynutia jeho platnosti, pričom v takom prípade sa platnosť preukazu skraca o dobu platnosti už uplynutú k dňu jeho vystavenia. V osobitných prípadoch je CKM SYTS oprávnené dodatočne upraviť dĺžku doby platnosti preukazu. Preukaz ISIC je zároveň i členským preukazom združenia CKM SYTS.
4. ITIC (*International Teacher Identification Card*) je medzinárodný identifikačný učiteľský preukaz určený vysokoškolským učiteľom spĺňajúcim podmienky podľa bodu 5 písm. d) tohto Článku Zmluvy. Platnosť preukazu je obmedzená na 16 mesiacov - od 1. septembra kalendárneho roka do 31. decembra nasledujúceho kalendárneho roka. Preukaz ITIC je možné vystaviť aj kedykoľvek počas doby plynutia jeho platnosti, pričom v takom prípade sa platnosť preukazu skraca o dobu platnosti už uplynutú k dňu jeho vystavenia. V osobitných prípadoch je CKM SYTS oprávnené dodatočne upraviť dĺžku doby platnosti preukazu. Preukaz ITIC je zároveň i členským preukazom združenia CKM SYTS.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto Zmluvy sa rozumie:
  - a) *Preukazom študenta ISIC (Preukazom ISIC)* - identifikačný preukaz študenta UJS, ktorý spĺňa podmienky podľa bodu 5 písm. c) tohto Článku Zmluvy a súčasne aj medzinárodným študentským preukazom ISIC. Preukaz ISIC je multifunkčný čipový preukaz s logom UJS. Preukaz ISIC je platný vždy najskôr od prvého dňa príslušného akademického roka do 30. septembra nasledujúceho kalendárneho roka. Prvý deň platnosti Preukazu ISIC je



možné určiť na ktorýkoľvek deň kalendárneho roka, ktorý však nesmie predchádzať prvému dňu akademického roka. Akademický rok je obdobie, ktoré začína plynúť 1. septembra kalendárneho roka a skončí sa 31. augusta nasledujúceho kalendárneho roka. Platnosť Preukazu ISIC možno opakovane predlžovať uhradením Prolongačnej známky ISIC podľa písm. j) tohto bodu Zmluvy.

- b) *Preukazom učiteľa ITIC (Preukazom ITIC)* - identifikačný preukaz vysokoškolského učiteľa, ktorý spĺňa podmienky podľa bodu 5 písm. d) tohto Článku Zmluvy a súčasne aj medzinárodný učiteľský preukaz ITIC. Preukaz ITIC je multifunkčný čipový preukaz s logom UJS. Preukaz ITIC je platný vždy najskôr od prvého dňa príslušného akademického roka do 31. decembra nasledujúceho kalendárneho roka. Prvý deň platnosti Preukazu ITIC je možné určiť na ktorýkoľvek deň kalendárneho roka, ktorý však nesmie predchádzať prvému dňu akademického roka. Akademický rok je obdobie, ktoré začína plynúť 1. septembra kalendárneho roka a skončí sa 31. augusta nasledujúceho kalendárneho roka. Platnosť Preukazu ITIC možno opakovane predĺžiť uhradením Prolongačnej známky ITIC podľa písm. j) tohto bodu Zmluvy.
- c) *Oprávnenou osobou* je fyzická osoba, ktorá je v deň podania Prihlášky za člena združenia CKM SYTS študentom UJS na ktoromkoľvek stupni dennej formy štúdia.

Oprávnenou osobou sa vždy rozumie aj Držiteľ preukazu ISIC podľa písm. e) tohto bodu Zmluvy.

- d) *Oprávnenou osobou* sa rozumie i fyzická osoba, ktorá je v deň podania Prihlášky za člena združenia CKM SYTS vysokoškolským učiteľom podľa §75 ods. 1 Zákona o vysokých školách a ktorý je:
- v hlavnom pracovnom pomere s UJS s minimálnym pracovným časom 18 hodín týždenne alebo
  - na dôchodku alebo na materskej dovolenke, v týchto prípadoch môže byť počet hodín výučby menší

Oprávnenou osobou sa vždy rozumie aj Držiteľ preukazu ISIC a Držiteľ preukazu ITIC podľa písm. d) tohto bodu Zmluvy.

- e) *Držiteľom preukazu ISIC* - Oprávnená osoba podľa písm. c) bodu 5. tohto Článku Zmluvy, ktorej bol vydaný Preukaz ISIC.

*Držiteľom preukazu ITIC* - Oprávnená osoba podľa písm. d) bodu 5. tohto Článku Zmluvy, ktorej bol vydaný Preukaz ITIC.

- f) *Osobnými údajmi* – údaje týkajúce sa určenej alebo určiteľnej fyzickej osoby, pričom takou osobou je osoba, ktorú možno určiť priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora alebo na základe jednej či viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú, fyziologickú, psychickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu v zmysle zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov (ďalej len „Zákon o ochrane osobných údajov“).

Pod pojmom *Osobné údaje Oprávnenej osoby* sa na účely tejto Zmluvy rozumie meno, priezvisko, titul, dátum narodenia, trvalý pobyt/ bydlisko, prechodný pobyt/ korešpondenčná adresa, vysoká škola, fakulta a rok štúdia, e-mail, telefónne číslo, fotografia, podpis, sériové výrobné číslo Preukazu ISIC/ ITIC, jedinečné identifikačné číslo Preukazu ISIC/ ITIC, ktorého je Oprávnená osoba Držiteľom.

- g) *Sprostredkovateľom* – UJS ako osoba, ktorá spracúva Osobné údaje Oprávnených osôb v mene CKM SYTS ako Prevádzkovateľa, v rozsahu a za podmienok dojednaných s CKM SYTS ako Prevádzkovateľom v tejto Zmluve a v súlade so Zákonom o ochrane osobných údajov.

14



- h) *Prevádzkovateľom* – CKM SYTS ako osoba v zmysle ustanovenia § 4 ods. 2 písm. b) Zákona o ochrane osobných údajov spracúva Osobné údaje Oprávnených osôb za podmienok a v súlade so Zákonom o ochrane osobných údajov.
- i) *Členským príspevkom* – ročný členský príspevok zaplatený Oprávnenou osobou, úhradou ktorého:
  - i. sa Oprávnená osoba stáva členom združenia CKM SYTS,
  - ii. si Oprávnená osoba predlžuje členstvo v združení CKM SYTS.

Povinnosť a podmienky úhrady Členských príspevkov Oprávnenej osobe vyplývajú z Podmienok členstva v združení podľa stanov združenia CKM SYTS tvoriacich súčasť Prihlášky za člena CKM SYTS, ktorá je Prílohou č. 2 tejto Zmluvy. Po úhrade Členského príspevku bude Oprávnenej osobe vystavený Preukaz ISIC/ Preukaz ITIC alebo vydaná Prolongačná známka ISIC/ Prolongačná známka ITIC.

- j) *Prolongačnou známkou ISIC/ Prolongačnou známkou ITIC* – známka s označením kalendárneho mesiaca a kalendárneho roka, ktorou sa predlžuje platnosť Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC pre účely Medzinárodného identifikačného preukazu ISIC/ Medzinárodného identifikačného preukazu ITIC, ktorého koniec platnosti je uvedený na Prolongačnej známke ISIC/ Prolongačnej známke ITIC.

## **Článok II. Predmet Zmluvy**

1. Predmetom tejto Zmluvy je:
  - a) spolupráca zmluvných strán pri vydávaní Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC s logom UJS,
  - b) spolupráca zmluvných strán pri vydávaní Prolongačných známk ISIC a/alebo Prolongačných známk ITIC,
  - c) spolupráca zmluvných strán pri výbere Členských príspevkov podľa tejto Zmluvy,
  - d) spolupráca zmluvných strán pri zabezpečení registrácie Držiteľov Preukazu ISIC/Preukazu ITIC a Prolongačných známk ISIC/ Prolongačných známk ITIC v informačnom systéme CKM SYTS s názvom „Online System – CKM SYTS“ podľa Článku IV. bod 3 Zmluvy,
  - e) dohoda zmluvných strán o poverení UJS ako Sprostredkovateľa zo strany CKM SYTS ako Prevádzkovateľa spracúvaním Osobných údajov Oprávnených osôb, ako aj o rozsahu, spôsobe, podmienkach a účele spracúvania osobných údajov v súlade s ustanovením § 8 a nasl. Zákona o ochrane osobných údajov.
2. Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy zaväzujú spolupracovať v zmysle bodu 1 tohto Článku Zmluvy a poskytovať si vzájomnú súčinnosť a všetky informácie potrebné pre riadne a včasné plnenie svojich povinností, ktoré im vyplývajú z tejto Zmluvy.
3. Zmluvné strany sa zároveň osobitne dohodli, že si budú poskytovať súčinnosť pri realizácii vzájomného prepojenia internetovej stránky CKM SYTS a internetovej stránky UJS, a to najmä za účelom zabezpečenia čo najlepšej úrovne informovanosti Oprávnenej osoby o Preukaze ISIC/ Preukaze ITIC a o výhodách s nimi spojenými.
4. Zmluvné strany sa zároveň osobitne dohodli, že UJS zabezpečí možnosť informovania Držiteľov a potenciálnych Držiteľov o Preukazoch ISIC/ Preukazoch ITIC.

## **Článok III. Práva a povinnosti UJS**

1. Za účelom plnenia predmetu Zmluvy podľa Článku II. bod 1 sa UJS podpisom tejto Zmluvy zaväzuje, že bude pre CKM SYTS v jeho mene a na jeho účet vykonávať za odplatu podľa Článku V. tejto Zmluvy všetky úkony súvisiace



s vydávaním Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC, ako aj vydávaním Prolongačných známkov ISIC a/alebo Prolongačných známkov ITIC, a to najmä:

- a) predloženie Prihlášok za členov združenia CKM SYTS Oprávneným osobám a prijímanie Prihlášok za členov združenia CKM SYTS od Oprávnených osôb,
  - b) prijímanie žiadostí o vydanie Prolongačnej známky ISIC a/alebo Prolongačnej známky ITIC,
  - c) výroba, resp. zabezpečenie výroby Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC,
  - d) odovzdanie Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC alebo Prolongačných známkov ISIC a/alebo Prolongačných známkov ITIC Oprávneným osobám za splnenia podmienok podľa bodu 8.2 a bodu 9.2 tohto Článku Zmluvy,
  - e) výber Členských príspevkov a ich odovzdanie združeniu CKM SYTS podľa bodu 18 a nasl. tohto Článku Zmluvy, príp. akýchkoľvek iných peňažných záväzkov voči združeniu CKM SYTS v zmysle príslušných ustanovení tejto Zmluvy,
  - f) prijímanie žiadostí o vystavenie Duplikátov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC, výroba, resp. zabezpečenie výroby Duplikátov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC a ich odovzdanie Oprávneným osobám.
2. Zmluvné strany sa podpisom tejto zmluvy dohodli, že pre účely posúdenia vzniku nároku UJS na odplatu podľa Článku V. tejto Zmluvy sa riadnym splnením povinností súvisiacich s vydávaním Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC, Prolongačných známkov ISIC a/alebo Prolongačných známkov ITIC, Duplikátov Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC podľa bodu 1. tohto Článku Zmluvy rozumie:
- a) kumulatívne splnenie povinností podľa bodu 1 písm. a), písm. c), písm. d), písm. e) tohto Článku Zmluvy, pokiaľ ide o vydávanie Preukazov ISIC,
  - b) kumulatívne splnenie povinností podľa bodu 1 písm. a), písm. c), písm. d), písm. e) tohto Článku Zmluvy, pokiaľ ide o vydávanie Preukazov ITIC,
  - c) kumulatívne splnenie povinností podľa bodu 1 písm. b), písm. d), písm. e) tohto Článku Zmluvy, pokiaľ ide o vydávanie Prolongačných známkov ISIC,
  - d) kumulatívne splnenie povinností podľa bodu 1 písm. b), písm. d), písm. e) tohto Článku Zmluvy, pokiaľ ide o vydávanie Prolongačných známkov ITIC,
  - e) kumulatívne splnenie povinností podľa bodu 1 písm. e) a písm. f) tohto Článku Zmluvy.
3. UJS je povinná všetky povinnosti podľa bodu 1 s výnimkou písm. c), písm. f) tohto Článku Zmluvy, vykonávať osobne. UJS je oprávnená použiť na vykonanie úkonov podľa predošlej vety tohto bodu tretiu osobu len po predchádzajúcej písomnej dohode s CKM SYTS. V prípade, ak UJS na základe takejto písomnej dohody použije na zariadenie záležitostí podľa bodu 1 tohto Článku Zmluvy tretiu osobu, UJS sa podpisom tejto Zmluvy zaručuje za riadne a včasné splnenie takto prevzatých povinností treťou osobou a priamo zodpovedá CKM SYTS za akúkoľvek škodu spôsobenú porušením povinností prevzatých treťou osobou.
4. UJS je povinná pri zariaďovaní záležitostí podľa tejto Zmluvy postupovať s vynaložením odbornej starostlivosti.
5. AK UJS pri zariaďovaní záležitostí podľa bodu 1 tohto Článku Zmluvy nebude plniť svoje povinnosti riadne a včas tak, ako bolo medzi zmluvnými stranami v tejto Zmluve dohodnuté, UJS zodpovedá za škodu, ktorá tým CKM SYTS vznikne.
6. UJS zodpovedá za škodu na veciach prevzatých od CKM SYTS za účelom splnenia záväzkov podľa tejto Zmluvy, ako aj za škodu na veciach prevzatých od CKM SYTS za účelom plnenia záväzkov prevzatých treťou osobou, ibaže UJS túto škodu nemohla odvrátiť ani pri vynaložení odbornej starostlivosti.



7. Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že UJS je povinná bezodkladne, najneskôr v lehote 7 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy, umožniť zástupcovi CKM SYTS nahliadať do dokumentácie obsahujúcej informácie ohľadom plnenia povinností UJS, ako aj robiť si fotokópie tejto dokumentácie pre potreby CKM SYTS.

## 8. Preukaz študenta ISIC, Preukaz učiteľa ITIC

- 8.1 UJS je povinná na začiatku každého akademického roka predložiť Oprávneným osobám Prihlášku za člena združenia CKM SYTS, ktorej vzor tvorí Prílohu č. 2 tejto Zmluvy (ďalej len „Prihláška“). Zároveň je UJS povinná pred vyplnením a podpísaním Prihlášky Oprávnenú osobu poučiť, že jej podpísaním vyjadruje svoj súhlas s podmienkami členstva v združení CKM SYTS ako aj súhlas so spracovaním jej Osobných údajov na účely uvedené v Prihláške.
- 8.2 UJS vydá Preukaz ISIC a/alebo Preukaz ITIC len Oprávnenej osobe, ktorá:
- spĺňa podmienky podľa bodu 5 písm. c), d) Článku I. Zmluvy,
  - riadne vyplnila, vlastnoručne podpísala Prihlášku a odovzdala ju zamestnancovi určeného pracoviska UJS (napr. študijné oddelenie príslušnej fakulty, pracovisko určené na vydávanie preukazov),
  - zaplatila Členský príspevok podľa bodu 18.2 písm. a) tohto Článku Zmluvy.
- 8.3 UJS je povinná pri prijímaní vyplnenej a podpísanej Prihlášky od Oprávnenej osoby prekontrolovať, či Prihláška obsahuje všetky náležitosti. V prípade, ak Prihláška nie je úplná, UJS je povinná vyzvať Oprávnenú osobu, aby chýbajúce obsahové náležitosti Prihlášky doplnila. UJS zodpovedá za úplnosť Prihlášky, ako aj za správnosť a aktuálnosť Osobných údajov Oprávnenej osoby uvedených v Prihláške.
- 8.4 Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že UJS je povinná vyrobiť, resp. zabezpečiť výrobu Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC v lehote podľa bodu 8.5 tohto Článku Zmluvy. V prípade, ak UJS výrobou Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC poverí tretiu osobu, UJS sa podpisom tejto Zmluvy zaručuje za riadne a včasné splnenie povinností podľa bodu 1 písm. c) tohto Článku Zmluvy prevzatých treťou osobou, a taktiež zodpovedá CKM SYTS za škodu spôsobenú ich porušením.
- 8.5 UJS je povinná vyrobiť, resp., zabezpečiť výrobu Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC v zmysle predošlého bodu tohto Článku Zmluvy tak, aby:
- mohol byť Preukaz ISIC odovzdaný Oprávnenej osobe najneskôr v lehote 5 pracovných dní odo dňa zápisu Oprávnenej osoby na štúdium na UJS v príslušnom akademickom roku,
  - mohol byť Preukaz ITIC odovzdaný Oprávnenej osobe najneskôr v lehote 5 pracovných dní odo dňa podania Prihlášky za člena združenia CKM SYTS.
- 8.6 UJS sa zaručuje, že tretia osoba poverená plnením povinností v zmysle bodu 8.4 tohto Článku Zmluvy bude pri výrobe Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC postupovať v súlade s podmienkami dojednanými zmluvnými stranami v tejto Zmluve. V prípade porušenia tejto povinnosti treťou osobou, UJS zodpovedá CKM SYTS za škodu, ktorá by tým CKM SYTS vznikla.
- 8.7 UJS je pred zabezpečením plnenia povinností podľa bodu 1 písm. c) tohto Článku Zmluvy, resp. pred poverením tretej osoby výrobou Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC povinná:
- vyžiadať si od CKM SYTS sériu jedinečných identifikačných čísel potrebných pre vyhotovenie Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC,
  - prevziať sériu vyžiadaného počtu jedinečných identifikačných čísel od CKM SYTS,
  - prideliť každému Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC jedinečné identifikačné číslo. UJS nesmie prideliť to isté jedinečné identifikačné číslo viacerým Preukazom ISIC/ Preukazom ITIC, s výnimkou podľa bodu 17.5 tohto



Článku Zmluvy. V prípade, ak UJS prideli to isté jedinečné identifikačné číslo viacerým platným Preukazom ISIC/ Preukazom ITIC, je povinná bezodkladne, najneskôr však do 7 dní odo dňa zistenia tejto skutočnosti na svoje vlastné náklady:

- vyrobiť, resp. zabezpečiť výrobu Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC s iným jedinečným identifikačným číslom,
- prevziať od Držiteľa Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC pôvodný Preukaz ISIC/ Preukaz ITIC s nesprávne prideleným jedinečným identifikačným číslom,
- odovzdať vyrobený Preukaz ISIC/ Preukaz ITIC s novým prideleným jedinečným identifikačným číslom Držiteľovi pôvodného Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC,
- doručiť pôvodný Preukaz ISIC/ Preukaz ITIC združeniu CKM SYTS k jeho likvidácii.

**8.8** Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že UJS je pri výrobe Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC povinná použiť každé jedinečné identifikačné číslo podľa predošlého bodu tohto Článku Zmluvy, a to najneskôr v lehote 2 rokov od ich prevzatia od CKM SYTS podľa bodu 8.7 písm. b) tohto Článku Zmluvy. V prípade, ak UJS vyžiadané jedinečné identifikačné číslo/ jedinečné identifikačné čísla nepoužije spôsobom dohodnutým v tejto Zmluve v lehote 2 rokov od ich prevzatia, je povinná takto nepoužité jedinečné identifikačné číslo/ jedinečné identifikačné čísla združeniu CKM SYTS na jeho žiadosť bezodkladne vrátiť.

**8.9** UJS sa zaväzuje pri plnení svojich povinností podľa tejto Zmluvy prísne dodržiavať dizajnové špecifikácie Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC, ako aj podmienky ich výroby, ktoré tvoria Prílohu č. 5 tejto Zmluvy. Akákoľvek zmena dizajnu Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC, alebo akékoľvek odchylenie od podmienok výroby podľa Prílohy č. 5 je možná len po predchádzajúcej písomnej dohode zmluvných strán.

**8.10** UJS je povinná vyrobiť, resp., zabezpečiť výrobu Preukazov ISIC a/alebo Preukazov ITIC, tak aby platnosť preukazu bola dotlačaná len pri prvovydaní. Každá nová platnosť je zabezpečená prostredníctvom Prolongačnej známky ISIC alebo Prolongačnej známky ITIC.

**8.11** Zmluvné strany sa dohodli na tom, že reklamná plocha na zadnej strane Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC bude predmetom komerčného prenájmu tretím osobám. Reklamná plocha na zadnej strane Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC je priestorovo vymedzená ako:

- obdĺžnik o rozmeroch 40,00 mm (vodorovne) x 25 mm (zvislo) od pravého horného rohu zadnej strany Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC.

Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že:

- pravú polovicu reklamnej plochy (rozmery 20 x 12,5 mm) je oprávnená tretím osobám prenajímať UJS,
- ľavú polovicu reklamnej plochy (rozmery 20 x 12,5 mm) je oprávnená tretím osobám prenajímať CKM SYTS, pričom akýkoľvek prenájom časti reklamnej plochy tretej osobe zo strany UJS musí písomne odsúhlasiť CKM SYTS. CKM SYTS je povinné sa vyjadriť k žiadosti UJS do 14 dní.

Zmluvné strany sa taktiež dohodli, že odplata za prenájom časti reklamnej plochy tretej osobe patrí tej zmluvnej strane, ktorá časť reklamnej plochy tretej osobe prenajala. Určenie podmienok prenájmu časti reklamnej plochy tretej osobe je predmetom osobitnej dohody medzi UJS alebo CKM SYTS ako prenajímateľom a treťou osobou ako nájomcom.

**8.12** Technická a iná dokumentácia, ktorá bola zo strany CKM SYTS zverená UJS za účelom realizácie povinností podľa bodu 1 písm. c) tohto Článku Zmluvy, bude po ukončení tohto zmluvného vzťahu bezodkladne vrátená v bezvadnom stave CKM SYTS. Technická a iná dokumentácia, ako aj akékoľvek technické informácie, ktoré UJS získala od CKM SYTS za účelom plnenia povinností podľa tejto Zmluvy, UJS nesmie bez predchádzajúceho

m 



písomného súhlasu CKM SYTS použiť na iné účely, než sú tie, ktoré sú predmetom záväzkov zmluvných strán z tejto Zmluvy, ani ich akýmkoľvek spôsobom poskytovať tretím osobám.

## 9. Prolongačné známky ISIC, Prolongačné známky ITIC

- 9.1 UJS umožní na začiatku každého akademického roka informovať Držiteľov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC o možnosti zakúpenia Prolongačnej známky ISIC/ Prolongačnej známky ITIC na príslušný akademický rok, a to v mieste a spôsobom dohodnutým s CKM SYTS. UJS po vzájomnej dohode s CKM SYTS umožní na pôde UJS pracovníkovi CKM SYTS vydávať prolongačné známky Oprávneným osobám.
- 9.2 UJS je oprávnená vydať Prolongačnú známku ISC a/alebo Prolongačnú známku ITIC len Oprávnenej osobe, ktorá:
- je Držiteľom Preukazu ISIC a/alebo Držiteľom Preukazu ITIC a súčasne
  - zaplatila členský príspevok podľa bodu 18.2 písm. b) tohto Článku Zmluvy.
- 9.3 UJS môže pred vydaním Prolongačnej známky ISIC a/alebo Prolongačnej známky ITIC oboznámiť každého Držiteľa Preukazu ISIC a/alebo Preukazu ITIC, že zaplatením členského príspevku podľa bodu 18.2 písm. b) tohto Článku Zmluvy vyjadruje súhlas s Podmienkami členstva v Združení CKM SYTS a poučiť ho, že uhradením Členského príspevku vo forme Prolongačnej známky ISIC/ Prolongačnej známky ITIC zároveň vyjadruje súhlas so svojím ďalším členstvom v CKM SYTS.
- 9.4 Pre účely informovania podľa bodu 9.1 a bodu 9.3 tohto Článku Zmluvy UJS poskytne súčinnosť vo forme informačného priestoru pre umiestnenie informačných tabúl, vytvorenia informačnej podstránky na svojej webovej stránke ako aj zverejňovať informácie na pracoviskách určených pre tieto účely (vstupné vestibuly, akademické knižnice, študijné a personálne oddelenia, strediská výpočtovej techniky) fakúlt UJS a na iných miestach dostupných Oprávneným osobám.
- 9.5 UJS je oprávnená si od CKM SYTS vyžiadať príslušný počet Prolongačných známok ISIC/ Prolongačných známok ITIC pre Držiteľov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC na daný akademický rok. UJS je oprávnená vyžiadať si od CKM SYTS Prolongačné známky ISIC/ Prolongačné známky ITIC podľa predchádzajúcej vety v takom v počte, ktorý zodpovedá:
- počtu reálne predaných Prolongačných známok ISIC/ Prolongačných známok ITIC v predchádzajúcom akademickom roku, navýšeného najviac o 5 % z tohto predaja, alebo
  - predpokladanému záujmu Oprávnených osôb o Prolongačné známky ISIC/ Prolongačné známky ITIC na nadchádzajúci akademický rok, navýšenému najviac o 5 % z takto predpokladaného záujmu.
- 9.6 V prípade, ak sa pri vykonávaní ročnej skladovej kontroly podľa bodu 12 tohto Článku Zmluvy zistí, že UJS si od CKM SYTS podľa bodu 9.5 tohto Článku Zmluvy vyžiadala počet Prolongačných známok ISIC a/alebo Prolongačných známok ITIC, ktorý je vyšší ako počet Prolongačných známok ISIC a/alebo Prolongačných známok ITIC reálne predaných v akademickom roku, za ktorý sa vykonáva ročná skladová kontrola, je UJS povinná CKM SYTS nepoužité Prolongačné známky ISIC/ Prolongačné známky ITIC bez zbytočného odkladu vrátiť.

V prípade, ak UJS poruší svoju povinnosť podľa predošlej vety tohto bodu Zmluvy, UJS je povinná na základe vystavenej faktúry poukázať na účet CKM SYTS za takto nadbytočné, nepoužité a nevrátené Prolongačné známky ISIC/ Prolongačné známky ITIC, sumu vo výške rovnajúcej sa sume Členského príspevku podľa bodu 18.2 Zmluvy násobenej počtom nepoužitých a nevrátených Prolongačných známok ISIC/ Prolongačných známok ITIC podľa prvej vety tohto bodu Zmluvy (náhrada za ušlé členské príspevky).

Náhradu za ušlé členské príspevky podľa tohto bodu Zmluvy je UJS povinná poukázať združeniu CKM SYTS v lehote a spôsobom podľa bodu 18.7 tohto Článku Zmluvy.



- 9.7 V prípade, ak sa UJS v predchádzajúcom akademickom roku nevydala všetky vyrobené Preukazy ISIC/ Preukazy ITIC (nepersonalizovala ich), a rozhodne sa ich použiť v ďalšom akademickom roku, oznámi CKM SYTS počet takto použitých Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC a vyžiada si tomu zodpovedajúci počet Prolongačných známok ISIC/ Prolongačných známok ITIC v súlade s podmienkami podľa bodu 9.5 tohto Článku Zmluvy.

Za takto použité Prolongačné známky ISIC/ Prolongačné známky ITIC bude CKM SYTS požadovať od UJS úhradu osobitného poplatku vo výške podľa bodu 18.10 tohto Článku Zmluvy, pokiaľ z písomnej správy o vykonaní ročnej skladovej kontroly podľa bodu 12 preukázateľne vyplýva, že počet takto vyžiadovaných Prolongačných známok ISIC/ Prolongačných známok ITIC sa zhoduje s počtom Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC, ktoré sa mali personalizovať spôsobom podľa prvej vety tohto bodu Zmluvy.

Pokiaľ sa na základe vykonanej ročnej skladovej kontroly zistí, že počet takto vyžiadovaných Prolongačných známok ISIC/ Prolongačných známok ITIC je vyšší, ako počet Preukazov ISIC/ preukazov ITIC, ktoré sa mali personalizovať spôsobom podľa prvej vety tohto bodu Zmluvy, je UJS povinná na základe vystavenej faktúry poukázať na účet CKM SYTS sumu vo výške rovnajúcej sa sume Členského príspevku podľa bodu 18.2 Zmluvy násobenej počtom nadbytočne vyžiadovaných Prolongačných známok ISIC/ Prolongačných známok ITIC (náhrada za ušlé členské príspevky).

Náhradu za ušlé členské príspevky podľa tohto bodu Zmluvy je UJS povinná poukázať združeniu CKM SYTS v lehote a spôsobom podľa bodu 18.7 tohto Článku Zmluvy.

10. UJS umožní Oprávnenej osobe spolu s Preukazom ISIC a/alebo Preukazom ITIC a Prolongačnou známkou ISIC a/alebo Prolongačnou známkou ITIC bezplatne získať 1 ks Informačného sprievodcu ISIC/ Informačného sprievodcu ITIC vydávaného v tlačenej alebo elektronickej verzii aktuálneho pre daný akademický rok. Informačného sprievodcu ISIC/ Informačného sprievodcu ITIC dodá pre UJS bezplatne CKM SYTS podľa Článku IV. bod 5 tejto Zmluvy.
11. UJS sa zaväzuje poskytnúť CKM SYTS požadovanú súčinnosť pri plnení informačnej povinnosti združením CKM SYTS podľa Článku IV. bod 2 tejto Zmluvy, a to najmä:
- a) poskytnutím priestorov na umiestnenie informačných tabúl na každej fakulte UJS. CKM SYTS v súčinnosti s UJS rozhodne o umiestnení informačných tabúl v priestoroch fakúlt UJS a za súčinnosti UJS zabezpečí ich inštaláciu.
  - b) zabezpečením pravidelného zverejňovania aktualizovaných informácií na informačných tabuliach a špecializovanej podstránke vytvorenej na webovej stránke UJS, a to najmä aktualizovaných informácií o zľavách a iných výhodách spojených s používaním Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC vo formáte, akom to poskytla CKM SYTS pre UJS.
  - c) poskytnutím priestorov určených na distribúciu akýchkoľvek informačných materiálov pre Držiteľov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC.
12. Zmluvné strany sa dohodli, že budú vykonávať ročnú skladovú kontrolu Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC vydaných v príslušnom akademickom roku, a to vždy najneskôr v lehote 60 dní odo dňa skončenia príslušného akademického roka. Ročná skladová kontrola sa vykonáva tým spôsobom, že UJS vyhotoví o skutočnostiach podľa predošlej vety písomnú správu, ktorú doručí združeniu CKM SYTS buď elektronicke (e-mailom) alebo na adresu jeho sídla. Písomným odsúhlasením správy zo strany CKM SYTS sa ročná skladová kontrola považuje za riadne vykonanú.

m 



13. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zániku tohto zmluvného vzťahu je UJS povinná ukončiť vydávanie Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC a Prolongačných známok ISIC/ Prolongačných známok ITIC Oprávneným osobám podľa bodu 1 tohto Článku Zmluvy k poslednému dňu účinnosti tejto Zmluvy.
14. Predchádzajúce ustanovenie sa nevzťahuje na prípady vydávania Duplikátov odcudzených, poškodených, zničených, stratených alebo inak neupotrebitelných Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC Oprávneným osobám, ktoré boli vyhotovené namiesto Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC, ktorých doba platnosti ešte neuplynula.
15. UJS je povinná bezodkladne, najneskôr však v lehote 30 dní odo dňa:
  - a) zániku tejto Zmluvy a
  - b) po uplynutí platnosti Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC, zabezpečiť likvidáciu skartovaním všetkých vyrobených neplatných a vyrobených nepersonalizovaných Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC (ďalej len „likvidácia“). O likvidácii je UJS povinná vyhotoviť písomný skartačný protokol, ktorý je povinná bezodkladne po likvidácii doručiť CKM SYTS, a to buď elektronicky (e-mailom) alebo na adresu jeho sídla.
16. UJS sa zaväzuje bezodkladne, najneskôr do 30 dní odo dňa zániku tejto Zmluvy doručiť na adresu sídla CKM SYTS všetky nepoužitú materiály, ktoré boli UJS zo strany CKM SYTS dodané za účelom plnenia predmetu tejto Zmluvy.
17. **Duplikát Preukazu študenta ISIC, Duplikát Preukazu učiteľa ITIC**
- 17.1 UJS v zmysle bodu 1 písm. f) tohto Článku Zmluvy prijme žiadosť Oprávnenej osoby, ktorá bola/je Držiteľom odcudzeného, strateného, zničeného, poškodeného alebo inak neupotrebitelného Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC.
- 17.2 UJS je povinná vyrobiť, resp. zabezpečiť výrobu Duplikátu Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC na základe žiadosti podľa predošlého bodu tohto Článku Zmluvy. V prípade, ak UJS poverí výrobou Duplikátu preukazu ISIC/ Preukazu ITIC tretiu osobu, UJS sa podpisom tejto Zmluvy zaručuje za riadne a včasné splnenie povinností prevzatých treťou osobou a taktiež zodpovedá za škodu spôsobenú CKM SYTS porušením takto prevzatých povinností.
- 17.3 UJS sa zaručuje, že tretia osoba poverená plnením povinností podľa predošlého bodu tohto Článku Zmluvy bude pri výrobe Duplikátov Preukazov postupovať v súlade so zmluvnými podmienkami dohodnutými zmluvnými stranami v tejto Zmluve. V prípade porušenia tejto povinnosti treťou osobou UJS zodpovedá CKM SYTS za škodu, ktorá by tým CKM SYTS vznikla.
- 17.4 UJS sa zaväzuje pri výrobe Duplikátov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC prísne dodržiavať dizajnové špecifikácie ako aj podmienky výroby, ktoré sú identické s dizajnovými špecifikáciami a podmienkami výroby Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC podľa bodu 8.9 tohto Článku Zmluvy.
- 17.5 UJS je povinná pri výrobe Duplikátu Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC prideliť Duplikátu Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC jedinečné identifikačné číslo, ktoré bolo podľa bodu 8.7 písm. c) tohto Článku Zmluvy pridelené Preukazu ISIC/ preukazu ITIC, za ktorý sa Duplikát vyhotovuje.
- 17.6 Zmluvné strany sa dohodli, že UJS je oprávnená vydať Držiteľovi Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC Duplikát Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC:
  - a) s dobou platnosti, ktorá bola ako doba platnosti uvedená na odcudzenom, stratenom, zničenom, poškodenom alebo z iného dôvodu neupotrebitelnom Preukaze ISIC/ Preukaze ITIC alebo na poslednej Prolongačnej známke ISIC/ Prolongačnej známke ITIC nalepenej na Preukaze, alebo



- b) s dobou platnosti, ktorá je dlhšia ako doba platnosti uvedená na odcudzenom, stratenom, zničenom, poškodenom alebo z iného dôvodu neupotrebitelnom Preukaze ISIC/ Preukaze ITIC alebo na poslednej Prolongačnej známke ISIC/ Prolongačnej známke ITIC nalepenej na Preukaze.

Podľa toho, či UJS vydá Držiteľovi Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC Duplikát Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC podľa bodu 17.6 písm. a) alebo písm. b) tohto Článku Zmluvy, vyberá UJS pre CKM SYTS Členský príspevok podľa bodu 18.4 tohto Článku Zmluvy.

## 18. Členské príspevky

- 18.1 UJS sa zaväzuje v zmysle bodu 1 písm. e) tohto Článku Zmluvy vyberať od každej Oprávnenej osoby ročný Členský príspevok vo výške a spôsobom podľa nasledujúcich bodov tejto Zmluvy, a poukázať ho na účet CKM SYTS na základe faktúry vystavenej združením CKM SYTS podľa bodu 18.7 tohto Článku Zmluvy.
- 18.2 UJS je povinná vybrať od Oprávnenej osoby ročný Členský príspevok vo výške ustanovenej združením CKM SYTS:
- a) členský príspevok vo výške 7,00 Eur (slovom: sedem Eur) za Preukaz ISIC/ Preukaz ITIC, od akademického roku 2015/16 členský príspevok za Preukaz ISIC vo výške 10,00 Eur (slovom: desať Eur).
  - b) členský príspevok vo výške 7,00 Eur (slovom: sedem Eur) za Prolongačnú známku ISIC/ Prolongačnú známku ITIC, ktorou sa predlžuje členstvo Držiteľa Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC v združení CKM SYTS, od akademického roku 2015/16 členský príspevok za Prolongačnú známku ISIC vo výške 10,00 Eur (slovom: desať Eur).
- 18.3 CKM SYTS je oprávnené jednostranne meniť výšku Členských Príspevkov podľa predošlého bodu tohto Článku Zmluvy. Výšku Členských príspevkov stanoví a schváli pre každý akademický rok Správna rada združenia CKM SYTS. Zmenu výšky Členského príspevku je CKM SYTS povinné oznámiť UJS, a to vždy najneskôr do 30. novembra príslušného kalendárneho roka. Zmenená výška Členského príspevku je platná od prvého dňa nasledujúceho akademického roka.
- 18.4 Zmluvné strany sa dohodli, že za vydanie Duplikátu Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC:
- a) podľa bodu 17.6 písm. a) tohto Článku Zmluvy nevyberá UJS od Držiteľa Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC žiadny Členský príspevok,
  - b) podľa bodu 17.6 písm. b) tohto Článku Zmluvy vyberá UJS od Držiteľa preukazu ISIC/ Preukazu ITIC poplatok vo výške podľa bodu 18.2 písm. b) tohto Článku Zmluvy.
- 18.5 UJS je povinná k poslednému dňu každého kalendárneho mesiaca písomne vyhotoviť súhrnné mesačné vyúčtovanie počtu vydaných Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC a počtu vydaných Prolongačných známk ISIC/ Prolongačných známk ITIC v predchádzajúcom kalendárnom mesiaci (ďalej len „Súhrnné mesačné vyúčtovanie“). Vzor Súhrnného mesačného vyúčtovania tvorí Prílohu 3 tejto Zmluvy.
- 18.6 Súhrnné mesačné vyúčtovanie podľa predchádzajúceho bodu tohto Článku Zmluvy, je UJS povinná doručiť CKM SYTS písomnou formou (e-mailom alebo na adresu sídla CKM SYTS), najneskôr v lehote prvých 5 pracovných dní kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, za ktorý bolo vyhotovené Súhrnné mesačné vyúčtovanie.
- 18.7 CKM SYTS na základe každého Súhrnného mesačného vyúčtovania vystaví UJS faktúru a doručí ju UJS elektronickou formou. Ak UJS písomne požiada o zasielanie faktúr v listinnej podobe na adresu jej sídla, je CKM SYTS povinné doručovať vystavené faktúry UJS touto formou. UJS sa zaväzuje poukázať na bankový účet združenia CKM SYTS uvedený v záhlaví tejto Zmluvy Členské príspevky na základe takto vystavenej faktúry v 30-

m K1 11 11 11



dňovej lehote splatnosti, ktorá začne plynúť odo dňa riadneho vystavenia predmetnej faktúry. Pre vylúčenie pochybností platí, že povinnosť UJS podľa tohto bodu sa považuje za splnenú až okamihom pripísania fakturovanej sumy za Členské príspevky na bankový účet združenia CKM SYTS. CKM SYTS sa zaväzuje odoslať vystavenú faktúru najneskôr do piatich pracovných dní odo dňa jej vystavenia. V prípade, že tak CKM SYTS neurobí, lehota splatnosti faktúry sa predlžuje o príslušný počet dní presahujúcich päť pracovných dní od vystavenia faktúry.

- 18.8** Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak UJS nepoukáže CKM SYTS Členské príspevky a iné osobitné poplatky podľa tejto Zmluvy na základe faktúry vystavenej podľa predošlých bodov tohto Článku Zmluvy v lehote splatnosti, CKM SYTS je povinné písomne vyzvať UJS o úhradu. Ak úhrada nenastane do 14 dní odo dňa zaslania písomnej výzvy, UJS je povinná zaplatiť CKM SYTS za porušenie tejto povinnosti úroky z omeškania vo výške 0,05% z fakturovanej sumy, a to za každý začatý deň omeškania.
- 18.9** V prípade, ak zmluvné strany pri vykonávaní ročnej skladovej kontroly podľa bodu 12 tohto Článku Zmluvy zistia nepomer medzi počtom vydaných Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC a Prolongačných známk ISIC/ Prolongačných známk ITIC a výškou Členských príspevkov poukázaných na účet CKM spôsobom podľa predošlých bodov tohto Článku Zmluvy, vzniká povinnej zmluvnej strane záväzok uhradiť oprávnenej zmluvnej strane pohľadávku, ktorá jej tým vznikla, a to v lehote a spôsobom podľa bodu 18.7 tohto Článku Zmluvy.
- 18.10** V prípade, ak si UJS od CKM SYTS vyžiada a použije Prolongačné známky ISIC/ Prolongačné známky ITIC preukázateľne spôsobom podľa bodu 9.7 tohto Článku Zmluvy, bude CKM SYTS prislúchať namiesto členského príspevku podľa bodu 18.2 písm. b) tohto Článku Zmluvy osobitný poplatok vo výške 0,17 Eur + DPH za každú takto použitú Prolongačnú známku ISIC/ Prolongačnú známku ITIC. Poplatky podľa tohto bodu je UJS povinná poukázať združeniu CKM SYTS v lehote a spôsobom podľa bodu 18.7 tohto Článku Zmluvy.
- 18.11** V prípade, ak UJS združeniu CKM SYTS v zmysle bodu 9.6 tohto Článku Zmluvy na základe výsledkov ročnej skladovej kontroly vykonanej podľa bodu 12 tohto Článku Zmluvy vráti nepoužité Prolongačné známky ISIC/ Prolongačné známky ITIC v počte, ktorý je vyšší ako 5% z použitých Prolongačných známk ISIC/ Prolongačných známk ITIC vyžiadanych v súlade s bodom 9.5 tohto Článku Zmluvy, bude UJS povinná uhradiť združeniu CKM SYTS sumu vo výške 0,17 Eur + DPH násobenú počtom takto vrátených Prolongačných známk ISIC/ Prolongačných známk ITIC v lehote a spôsobom podľa bodu 18.7 tohto Článku Zmluvy.
- 18.12** Zmluvné strany sa dohodli, že združenie CKM SYTS je oprávnené fakturovať UJS spôsobom podľa bodu 18.7 a 18.8 aj osobitné poplatky (úhrady ušlých členských príspevkov) v zmysle bodu 9.6 a 9.7, ku ktorým je UJS povinná za predpokladu splnenia podmienok špecifikovaných v bodoch 9.6 a 9.7 tohto Článku Zmluvy.
- 18.13** Zmluvné strany sa podpisom tejto zmluvy dohodli, že UJS je oprávnená vo svojom mene a na svoj účet vyberať od Oprávnenej osoby poplatok za vydanie Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC, odlišný od Členského príspevku podľa bodu 18.2 tohto Článku Zmluvy. Tento poplatok UJS nepoukazuje združeniu CKM SYTS. Výšku tohto poplatku si určí UJS. UJS je povinná poskytnúť informáciu o výške poplatku podľa tohto bodu Zmluvy zástupcovi CKM SYTS, pokiaľ združenie CKM SYTS o takúto informáciu UJS požiada.
- 18.14** Zmluvné strany sa dohodli, že UJS poskytne združeniu CKM SYTS raz ročne k 31.10. alebo na vyžiadanie počet študentov dennej formy štúdia na UJS v aktuálnom akademickom roku. Počet bude rozdelený podľa stupňov štúdia a roku štúdia. Združenie CKM SYTS sa zaväzuje danú informáciu použiť len pre interné štatistické účely.



**Článok IV.**  
**Práva a povinnosti CKM SYTS**

1. CKM SYTS je povinné odovzdať UJS riadne a včas všetky potrebné veci a poskytnúť informácie, ktoré sú nevyhnutné na zariadenie záležitostí podľa bodu 1 Článku III. Zmluvy.
2. CKM SYTS sa zaväzuje zabezpečovať informačný servis pre všetkých členov CKM SYTS v súčinnosti s UJS podľa bodu 11 Článku III. tejto Zmluvy.
3. CKM SYTS sa zaväzuje registrovať Držiteľov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC vo svojom informačnom systéme s názvom „Online System – CKM SYTS“ ako členov združenia CKM SYTS, a to za účelom spracúvania Osobných údajov, s ktorým sú Držitelia Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC oboznámení najneskôr pri podávaní Prihlášky za člena združenia CKM SYTS.
4. CKM SYTS sa zaväzuje zabezpečiť použiteľnosť Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC v sieti zmluvne zabezpečených zliav v Slovenskej republike, ako aj rozširovať ponuku zliav a výhod na území Slovenskej republiky. CKM SYTS vyhlasuje, že Preukaz ISIC/ Preukaz ITIC je použiteľný i v sieti zliav a výhod ostatných členských štátov organizácie ISIC.
5. CKM SYTS sa zaväzuje UJS na účely podľa bodu 10 Článku III. tejto Zmluvy bezplatne dodať Informačného sprievodcu ISIC/ Informačného sprievodcu ITIC aktuálneho pre príslušný akademický rok (ďalej len „Informačný sprievodca“) v počte, ktorý zodpovedá počtu vydaných Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC a počtu vydaných Prolongačných známok ISIC/ Prolongačných známok ITIC, pokiaľ bude Informačný sprievodca združením CKM SYTS vydávaný v tlačenej verzii.

**Článok V.**  
**Odplata**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že UJS za riadne a včasné splnenie povinností:
  - a) podľa bodu 2 písm. a) Článku III. Zmluvy prislúcha do konca akademického roka 2014/2015 t.j. do 31.8.2015 dojednaná odplata vo výške 1 Euro vrátane DPH (slovom: jedno euro),
  - b) podľa bodu 2 písm. b) Článku III. Zmluvy prislúcha dojednaná odplata vo výške 1 Euro vrátane DPH (slovom: jedno euro),
  - c) podľa bodu 2 písm. c) Článku III. Zmluvy prislúcha do konca akademického roka 2014/2015 t.j. do 31.8.2015 dojednaná odplata vo výške 1 Euro vrátane DPH (slovom: jedno euro),
  - d) podľa bodu 2 písm. d) Článku III. Zmluvy prislúcha dojednaná odplata vo výške 1 Euro vrátane DPH (slovom: jedno euro).
  - e) Podľa bodu 2 písm. a) a c) Článku III. Zmluvy od akademického roku 2015/2016 vrátane prislúcha UJS dojednaná odplata podľa dosiahnutej penetrácie zaokrúhlenej na dve desatinné miesta, čo je pomer počtu vydaných licencií ISIC s platnosťou do konca akademického roka, na ktorý boli licencie ISIC vydané, k počtu študentov denného štúdia na UJS získaného z Centra vedecko-technických informácií Slovenskej Republiky (ďalej ako CVTI SR) pre daný akademický rok , podľa nižšie uvedenej tabuľky:

117 



<b>Odplata za licencie ISIC (preukazy aj známky)</b>	
<b>dosiahnutá penetrácia:</b>	<b>odplata za jednu licenciu ISIC:</b>
0,00 - 35,00 %	1,10 €
35,01 – 45,00 %	1,20 €
45,01 – 60,00 %	1,40 €
60,01 – 75,00 %	1,55 €
75,01 – 85,00 %	1,70 €
85,01 – 95,00 %	1,90 €
> 95 %	2,20 €

Kým nebude oficiálne zverejnený počet študentov denného štúdia Centrom vedecko-technických informácií Slovenskej Republiky, UJS má nárok na odplatu 1,10 € z každej licencie ISIC platnej pre daný akademický rok. Ak UJS počas aktuálneho akademického roka dosiahne vyššiu úroveň penetrácie, má nárok na rozdiel odplát, ktoré boli už UJS fakturované Združeniu CKM SYTS a výškou odplaty aktuálne dosiahnutej penetrácie a to zo všetkých licencií ISIC použitých pre výpočet dosiahnutej penetrácie. Takéto zúčtovanie sa urobí dvakrát počas aktuálneho akademického roka, prvýkrát k 31.12. alebo na základe dohody termínu s UJS a druhýkrát na konci akademického roka, t. j. k 31.8.

- Zmluvné strany sa dohodli, že v odplate podľa bodu 1 tohto Článku Zmluvy je zahrnutá odplata za riadne splnenie povinností podľa Článku III. bod 2 písm. e), ako aj všetky náklady, ktoré UJS nevyhnutne alebo účelne vynaložila pri plnení povinností podľa bodu 2 Článku III. Zmluvy.
- Zmluvné strany sa dohodli, že UJS nevznikne nárok na odplatu podľa bodu 1 tohto Článku Zmluvy, ak si svoje povinnosti z tejto Zmluvy nesplní riadne a včas.
- CKM SYTS sa zaväzuje uhradiť UJS odplatu podľa bodu 1 tohto Článku Zmluvy bezhotovostným pripísaním peňažnej čiastky na číslo bankového účtu UJS, uvedené v záhlaví tejto Zmluvy..
- CKM SYTS sa zaväzuje uhradiť odplatu podľa predošlých bodov tohto Článku Zmluvy v 30-dňovej lehote splatnosti, ktorá začne plynúť odo dňa odsúhlasenia vyúčtovania. Zmluvné strany sa dohodli, že ak CKM SYTS v lehote neuhradí odplatu, UJS je povinná písomne vyzvať CKM SYTS o úhradu. Ak úhrada nenastane do 14 dní odo dňa zaslania písomnej výzvy, CKM SYTS je povinné zaplatiť UJS za porušenie tejto povinnosti úroky z omeškania vo výške 0,05% z predmetnej sumy, a to za každý začatý deň omeškania.

#### **Článok VI. Ochrana osobných údajov**

- Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že CKM SYTS ako Prevádzkovateľ poveruje UJS ako Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov Oprávnených osôb, a to v rozsahu, za podmienok a na účel podľa ustanovení tejto Zmluvy a spôsobom podľa Zákona o ochrane osobných údajov.



2. CKM SYTS ako Prevádzkovateľ poveruje UJS ako Sprostredkovateľa, aby v mene a na účet CKM SYTS spracúvala Osobné údaje Oprávnených osôb, a to v rozsahu vymedzenom v Článku I bod 5 písm. f) tejto Zmluvy, a to na účely riadneho výkonu všetkých záväzkov podľa Článku III. tejto Zmluvy.

3. UJS ako Sprostredkovateľ spracúva Osobné údaje Oprávnených osôb v nasledovných informačných systémoch:

- a) neautomatizovaný informačný systém s názvom „Prihlášky za členov združenia CKM SYTS“,
- b) neautomatizovaný informačný systém s názvom „Žiadosti o vystavenie Duplikátov Preukazov“,

a to v rozsahu operácií určenom CKM SYTS nasledovne:

- a) získavanie Osobných údajov Oprávnených osôb prostredníctvom Prihlášok za členov združenia CKM SYTS,
- b) zhromažďovanie, overovanie, zaznamenávanie a usporadúvanie Osobných údajov Oprávnených osôb v informačných systémoch UJS,
- c) zmena alebo aktualizácia Osobných údajov Oprávnených osôb,
- d) využívanie Osobných údajov Oprávnených osôb na účely podľa bodu 2 tohto Článku Zmluvy,
- e) uchovávanie a archivácia listinných a elektronických dokumentov obsahujúcich Osobné údaje Oprávnených osôb podľa tejto Zmluvy,
- f) likvidácia Osobných údajov Oprávnených osôb podľa tejto Zmluvy,
- g) poskytovanie Osobných údajov Oprávnených osôb tretej osobe, ktorá ich ďalej spracúva v zmysle bodu 8.4 a bodu 17.2 Článku III. Zmluvy.

4. UJS je povinná zabezpečiť archiváciu všetkých Prihlášok za členov združenia CKM SYTS a Žiadostí o vydanie Duplikátov preukazov (ďalej len „dokumentácia“) po dobu štúdia alebo pracovného pomeru Oprávnenej osoby a následne 10 rokov po ukončení jej posledného členstva tohto v CKM SYTS. UJS je povinná na základe žiadosti kedykoľvek bezodkladne umožniť zástupcom CKM SYTS nahliadnuť do archivovanej dokumentácie podľa predošlej vety tohto bodu Zmluvy. V prípade, ak UJS z organizačných, bezpečnostných alebo iných dôvodov nemôže riadne archivovať dokumentáciu, je povinná:

- a) bezodkladne túto skutočnosť oznámiť CKM SYTS a
- b) zaslať dokumentáciu na adresu sídla CKM SYTS, a to vždy najneskôr do siedmeho dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola dokumentácia vyhotovená.

5. UJS je povinná viesť a priebežne po dobu trvania tejto Zmluvy aktualizovať Databázu Osobných údajov Držiteľov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC s názvom „Databáza Osobných dát Držiteľov Preukazov“, ktorým boli vydané Preukazy ISIC/ Preukazy ITIC alebo Prolongačné známky ISIC/ Prolongačné známky ITIC. Vzor Databázy Osobných dát Držiteľov Preukazov tvorí Prílohu 4 tejto Zmluvy.

UJS je povinná Osobné údaje Oprávnených osôb, ktorým má byť vydaný Preukaz ISIC/ Preukaz ITIC alebo Prolongačná známka ISIC/ Prolongačná známka ITIC alebo aktualizované Osobné údaje Držiteľov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC, doručiť elektronicky združeniu CKM SYTS:

- a) v lehote najneskôr do 24 hodín odo dňa získania Osobných údajov Držiteľov preukazu ISIC a Držiteľov preukazu ITIC, pokiaľ má UJS zabezpečené automatické elektronické sťahovanie Osobných údajov Držiteľov preukazu ISIC a Držiteľov preukazu ITIC alebo
  - b) inak ako elektronicky v jednotýždňovej periodicite, a to tak že na konci každého pracovného týždňa UJS zašle CKM SYTS Osobné údaje Držiteľov preukazu ISIC a Držiteľov preukazu ITIC získané v príslušnom pracovnom týždni, pokiaľ UJS nemá zabezpečené automatické elektronické sťahovanie Osobných údajov Držiteľov preukazov ISIC a Držiteľov preukazu ITIC.
6. UJS zodpovedá za úplnosť a aktuálnosť všetkých Osobných údajov Oprávnených osôb:
- a) spracúvaných UJS v informačných systémoch podľa bodu 3 tohto Článku Zmluvy,
  - b) zhromaždených UJS v Databáze Osobných dát Držiteľov Preukazov,



- c) uvedených na Preukaze ISIC/ Preukaze ITIC, Duplikáte Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC.
7. UJS je oprávnená ako Sprostredkovateľ začať so spracúvaním Osobných údajov Oprávnených osôb najskôr odo dňa uzavretia tejto Zmluvy. UJS je povinná pri prvom kontakte s Oprávnenou osobou oboznámiť ju so skutočnosťou, že jej Osobné údaje spracúva ako Sprostredkovateľ v mene CKM SYTS ako Prevádzkovateľa.
  8. UJS je zo strany CKM SYTS poverená spracúvať Osobné údaje Oprávnených osôb za podmienok, podľa príslušných ustanovení tejto Zmluvy, podľa ustanovení Zákona o ochrane osobných údajov.
  9. Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že UJS je ako Sprostredkovateľ povinná plniť povinnosti Prevádzkovateľa v rozsahu podľa ustanovení §15 až §18 Zákona o ochrane osobných údajov.
  10. Zmluvné strany sa dohodli, že UJS ako Sprostredkovateľ vykonáva spracúvanie Osobných údajov Oprávnených osôb osobne, s výnimkou spracúvania Osobných údajov pri plnení záväzku UJS podľa Článku III. bod 1 písm. c) a písm. f) tejto Zmluvy, kedy spracúvanie Osobných údajov Oprávnených osôb na tento účel môže vykonať UJS prostredníctvom tretej osoby (subdodávateľ). Subdodávateľ spracúva Osobné údaje Oprávnených osôb a zabezpečuje ich ochranu na zodpovednosť UJS ako Sprostredkovateľa.
  11. CKM SYTS ako Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa postupovalo v súlade s ustanovením § 8 ods. 2 Zákona o ochrane osobných údajov, t.j. pri jeho výbere a pred udelením poverenia na spracúvanie Osobných údajov sa presvedčil o jeho odbornej, technickej, organizačnej a personálnej spôsobilosti a jeho schopnosti zaručiť bezpečnosť spracúvania osobných údajov v zmysle príslušných ustanovení Zákona o ochrane osobných údajov.
  12. UJS zodpovedá za bezpečnosť Osobných údajov Oprávnených osôb, je povinná ich chrániť pred ich odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Sprostredkovateľ je povinný na plnenie svojich povinností podľa tohto Článku Zmluvy prijať v súlade so Zákomom o ochrane osobných údajov primerané technické, organizačné a personálne opatrenia, ktoré zodpovedajú spôsobu spracúvania Osobných údajov podľa tejto Zmluvy.
  13. UJS sa zaväzuje dodržiavať všetky povinnosti súvisiace so spracúvaním Osobných údajov Oprávnených osôb, ktoré vyplývajú zo Zákona o ochrane osobných údajov a iných všeobecne záväzných právnych predpisov.

## **Článok VII. Doba trvania Zmluvy**

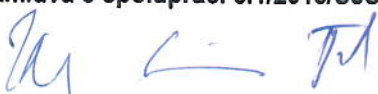
1. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že túto Zmluvu možno zrušiť:
  - a) písomnou dohodou Zmluvných strán podľa bodu 3 tohto Článku Zmluvy,
  - b) písomným odstúpením od Zmluvy
  - c) písomnou výpoveďou.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu je možné zrušiť písomnou dohodou, ktorá musí obsahovať:
  - označenie zmluvných strán,
  - dátum a miesto uzavretia dohody,
  - výslovnú dohodu zmluvných strán o zrušení Zmluvy,
  - dátum, ku ktorému zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán z tejto Zmluvy,
  - spôsob vzájomného vypořádania všetkých záväzkov medzi zmluvnými stranami vzniknutých z tejto Zmluvy,
  - podpisy zmluvných strán.



4. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu môže v zmysle bodu 2 písm. c) tohto Článku zmluvy písomne vypovedať ktorákoľvek zo zmluvných strán, a to aj bez uvedenia dôvodu výpovede. Pre dĺžku a plynutie výpovednej lehoty platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka.
5. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že ich záväzky voči Oprávneným osobám z tejto Zmluvy zanikajú až po uplynutí platnosti Preukazu študenta ISIC/ Preukazu učiteľa ITIC Oprávnenej osoby.

#### **Článok VIII. Záverečné ustanovenia**

1. Táto Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovenia §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o slobode informácií“).
2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
3. UJS je povinná bezodkladne, najneskôr do dvoch pracovných dní, zaslať Zmluvu Úradu vlády SR na jej registráciu v Centrálnom registri zmlúv. O zverejnení Zmluvy je UJS povinná CKM SYTS informovať do 7 pracovných dní odo dňa zverejnenia v Centrálnom registri Zmlúv.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že v zmysle ustanovenia § 5a ods. 4 v Centrálnom registri zmlúv nebudú zverejňovať Prílohu č. 1, Prílohu č. 2, Prílohu č. 3, Prílohu č. 4 a Prílohu č. 5 tejto Zmluvy.
5. V prípade, ak v dôsledku porušenia povinnosti UJS podľa bodu 3 tohto Článku Zmluvy a podľa ustanovení Zákona o slobode informácií nebude Zmluva zverejnená v Centrálnom registri zmlúv do 3 mesiacov od jej uzavretia, bude UJS zodpovedať za škodu, ktorá v súvislosti s tým združeniu CKM SYTS vznikne.
6. Túto zmluvu, s výnimkou zmeny obsahu ustanovenia podľa Článku III bod 18.2 tejto Zmluvy možno meniť len formou písomných a očíslovaných dodatkov k tejto Zmluve podpísaných oboma zmluvnými stranami.
7. Príloha č.1 až Príloha č. 5 (ďalej len „Prílohy“) tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že akúkoľvek zmenu či doplnenie Príloh k tejto Zmluve možno uskutočniť po predchádzajúcej písomnej dohode zmluvných strán, ktorá nemusí mať formu písomného dodatku podľa bodu 6 tohto Článku Zmluvy.
8. Táto Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, z toho je jeden určený pre UJS, jeden pre CKM SYTS.
9. Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že prípadné nezhody týkajúce sa záväzkov z tejto Zmluvy budú riešiť prednostne dohodou. Ak nedôjde k dohode, zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré z tejto Zmluvy vzniknú, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené pred Rozhodcovským súdom Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory v Bratislave podľa jeho vnútorných predpisov. Zmluvné strany sa podrobia rozhodnutiu tohto súdu, ktorého rozhodnutie bude pre zmluvné strany záväzné.
10. Zmluvné strany sa dohodli, že ku dňu podpisu tejto Zmluvy všetky predchádzajúce zmluvy o spolupráci v znení ich neskorších dodatkov uzavreté medzi združením CKM SYTS a UJS strácajú platnosť a účinnosť a v plnom rozsahu sa nahrádzajú touto Zmluvou.

m 



11. Zmluvné strany sa v zmysle ustanovenia §262 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) dohodli, že táto Zmluva sa spravuje príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
12. Zmluvné strany prehlasujú, že Zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, Zmluvu si prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju bez akýchkoľvek výhrad podpisujú.

**Prílohy k Zmluve:**

Príloha 1:

- Certifikát autorizovaného emitenta

Príloha 2:

- Prihláška za člena združenia CKM SYTS

Príloha 3:

- Tabuľka mesačného vyúčtovania

Príloha 4:

- Vzor databázy Osobných údajov Držiteľov Preukazov ISIC/ Preukazov ITIC s názvom „Osobné dáta Držiteľov Preukazov“

Príloha 5:

- Dizajnová špecifikácia Preukazu ISIC/ Preukazu ITIC
- Podmienky vystavovania preukazu

29 -07- 2015

V Bratislave dňa .....


29 -07- 2015

V Komárne dňa .....

**CKM združenie pre študentov, mládež a učiteľov**

**Univerzita J. Selyeho**

  
.....  
Ing. Vladimír Jedlička, riaditeľ

  
.....  
Doc. RNDr. János Tóth, PhD.

**CKM SYTS**  
Vysoká 32, 811 06 Bratislava  
Tel.: (...421 2) 5283 10 22  
Fax: (...421 2) 5273 10 25  
IČO: 317 08 184, IČ DPH: SK2021010442  
Reg.: VVS/1 - 900/90 - 11747

